

LEPING

Narvas, "07" 12 2005.a.

Narva Linna Arenduse ja Õkonoomika Amet, registrikood 75029524, asukohaga Peetri plats 3, 20308 Narva, keda esindab põhimääruse alusel Narva Linna Arenduse ja Õkonoomika Ameti direktor Viktoria Heinmann, edaspidi nimetatud **NAÖA**.

ja

JCDecaux Eesti OÜ, registrikood 10308263, asukohaga Tartu mnt 18, 10115 Tallinn, edaspidi nimetatud **JCDecaux**, volitatud esindaja Jaanus Kadak isikus,

ja

Narva Linnavara- ja Majandusamet, registrikood 75029837, asukohaga Peetri plats 3, 20308 Narva, keda esindab põhimääruse alusel Narva Linnavara- ja Majandusameti direktor Ain Uiga, edaspidi nimetatud **NLMA**,

edaspidi koos nimetatud **kokkuleppeosalised**.

Lepinguosaliste avaldused

- Lepinguosalised avaldavad, et Linna ja Unicom'i vahel on 26.septembril 1998.a sõlmitud leping, millega määrati kindlaks Linna haldusterritooriumil bussiootepaviljonide ja reklaamkonstruktsioonide paigaldamise ja haldamise kord ning poolte õigused ja kohustused nimetatud konstruktsioonide paigaldamisel ja haldamisel (edaspidi nimetatud Leping);

- JCDecaux Eesti OÜ esindaja avaldab, et Unicomi ärinimeks Lepingu sõlmimisel oli Osühing UNICOM Eesti (Lepingus ekslikult AS UNICOM EESTI) ning tema volitused JCDecauxi esindajana on kehtivad ja ta omab kõiki esindatava äriühingu siseseid otsuseid ja kooskõlastusi käesoleva kokkuleppe sõlmimiseks;

- Lepinguosalised avaldavad, et seoses seadusandluse muutumise ning lepinguosaliste vahel kokkulepitule tuginedes, on nad otsustanud muuta lepingut ning lepingu lisa nr 1 (Bussioote paviljonide paigaldamise graafik) ja kinnitada Lepingu uus redaktsioon alljärgnevas:

1. LEPINGU OBJEKT JA MÕISTED

1.1. Käesoleva lepinguga määravad lepinguosalised kindlaks Linna haldusterritooriumil bussiootepaviljonide ja reklaamkonstruktsioonide (ühiselt nimetatud "konstruktsioonid") paigaldamise ja haldamise korra ning poolte õigused ja kohustused nimetatud konstruktsioonide paigaldamisel ja haldamisel.

1.2. Bussiootepaviljonina (edasises "Paviljon") käesoleva lepingu mõistes käsitletakse sisseehitatud reklaamkonstruktsiooniga, ühiskondliku transpordi peatuskohtadesse paigaldatavaid ootepaviljone.

1.3. Reklaamkonstruktsioonina käesoleva lepingu mõistes käsitletakse reklaami eksponeerimiseks mõeldud valgustatud või valgustamata konstruktsioone sõltumata nende ehitusest ja mõõtmetest.

1.4. Bussiootepaviljoni või reklaamkonstruktsiooni paigaldamise all mõeldakse transporti paigalduskohta, kaeve-, tõste-, elektriinstallatsiooni-, ja muid töid, mille käigus paviljon või reklaamkonstruktsioon muudetakse paigalduskohas funktsioneerivaks.

1.5. Vandalismiks käesoleva lepingu mõistes loetakse kolmandate isikute ilmselt tahtlikku tegevust, mille eesmärgiks või tulemuseks on konstruktsioonide kahjustamine või rikkumine.

1.6. Bussiootepaviljon on üldiseks kasutuseks ettenähtud ühiskondlik ehitis.

1.7. Kõikide käesoleva lepinguga hõlmatud konstruktsioonid kuuluvad JCDecaux'ile ning nende ekspluateerimisest saadav tulu kuulub JCDecaux'ile.

2. BUSSIOOTEPAVILJONIDE PAIGALDAMINE

2.1. JCDecaux on kohustatud paigaldama Linna bussipeatustesse vähemalt 20 paviljoni, paviljonide koguarv ei ole piiratud. Lepinguosalised on kokku leppinud ja JCDecaux kohustab tagama 10 paviljoni olemasolu NLMA bussipeatustes hiljemalt kolmekümne esimeseks detsembriks kahe tuhande viiendal (31.12.2005) aastal. Edasiste paviljonide paigaldusgraafik lepitakse kokku 2006 aasta esimeses pooles, arvestades seejuures olemasolevat ja käesoleva lepingu lahutamatuks lisaks nr 1 olevat paigaldusgraafikut ning lepinguosalised on kokku leppinud, et uue, kokkulepitava paigaldusgraafiku tingimused ei tohi olla linnale kahjulikumad ning JCDecaux kohustusi vähendavad võrreldes olemasoleva paigaldusgraafikuga.

2.2. Paviljonide asukohad määratakse kokkuleppel arvestades lepinguosaliste huvisid.

2.3. Paviljonide valmistamise ning paigaldamise kulud kannab JCDecaux, kusjuures NAÖA või NLMA osutavad JCDecauxile igakülgset kaasabi paigaldamiseks vajalike kooskõlastuste või lubade vormistamisel. Juhul, kui vajaliku kooskõlastuse või loa vormistamine on tasuline ning tasu saajaks on Narva linn, Narva linna ametkond munitsipaalteevõte, vabastatakse JCDecaux võimalusel Narva linna algatusel nimetatud tasu maksmisest.

2.4. Paviljonide konstruktsioon kooskõlastatakse lepinguosaliste vahel, kui tegemist on uut tüüpi konstruktsiooniga või oluliste muudatustega varem paigaldatud konstruktsioonides.

2.5. Paviljonide paigaldamiseks vajalikke eelnevate haljastustööde ning kõnniteede plaatimise ja asfalteerimisega ning elektriga liitumisega seotud kulud kannab NLMA. Paviljoni paigaldamisele järgnevate haljastus- ja muude käesolevas punktis nimetatud töödega seotud kulud kannab JCDecaux, kui sellised tööd on vajalikud seoses paigaldamise käigus haljastusele või kõnniteele teritatud kahjudega.

2.6. JCDecaux'il on esmane õigus paviljonide paigaldamiseks Narva linna territooriumil ja käesoleva lepingu alusel kokkulepitud asukohtades, väljaarvatud juhtidel, kui NLMA omavaheldite arvel soovib/on sunnitud paigaldama bussiootepaviljonid.

NAÖA on õigus käesoleva lepingu muid sätteid järgides sõlmida kokkuleppeid kolmandate isikutega paviljoni paigaldamiseks nimetatud kohtades vaid sellisel juhul, kui JCDecaux on kirjalikult loobunud 14 (neljateistkümne) kalendripäeva jooksul antud kohas paviljoni paigaldamisest.

NAÖA ja JCDecaux on kokku leppinud, et juhul, kui NAÖA soovib sõlmida kolmandate isikutega kokkuleppeid paviljonide paigaldamiseks JCDecaux eelnevalt kokkulepitud asukohtades, kohustub NAÖA taotlema selleks JCDecaux'ilt nõusoleku, edastades JCDecaux'ile vastavasisulise taotluse kirjalikus taasesitatavas vormis ning millele kohustab JCDecaux esitama 14 (neljateistkümne) kalendripäeva jooksul samuti kirjalikus taasesitatavas vormis vastuse.

NAÖA ja JCDecaux on kokku leppinud, et juhul, kui JCDecaux ei vasta taotlusele eelnimetatud tähtaja möödumisel, loetakse nõusolek antuks.

2.7. Juhul, kui linnaehituslikult või liiklustehniliselt on tarvilik bussiootepaviljoni ümberpaigaldamine, siis toimub see JCDecaux'i poolt NLMA kulul. Juhul, kui bussiootepaviljoni ümberpaigutamine toimub JCDecaux initsiatiivil, kannab ümberpaigutamise kulud JCDecaux.

Muudel juhtudel lepitakse ümberpaigaldamise kulude tasumiseks kokku igal konkreetsel juhul eraldi. Ümberpaigutamine ei toimu enne, kuni uus asukoht pole poolte vahel kooskõlastatud ning aktsepteeritud. Juhul, kui paviljoni uus asukoht ei oma väärtust reklaamikohana, kohustub JCDecaux paviljoni paigaldama ilma reklaamkapita ning pooled lepivad kokku asenduspinnana eraldiseisva valgusvitriini paigaldamise reklaamiväärtuslikku asukohta.

3. BUSSIOOTEPAVILJONIDE HALDAMINE

3.1. Paviljone haldab, paviljonide hoolduse eest vastutab ning vastavad kulud – s.h. remondi, puhastuse kulud – kannab JCDecaux.

3.2. JCDecaux kohustub tagama paviljonide hea väljanägemise teostades või korraldades selleks vajalikke jooksvaid puhastus- ning remonttöid.

3.3. JCDecaux vastutab paviljonide tehnilise ohutuse eest.

W 3.4. Paviljonide all ja läheduses oleva kõnnitee ja haljastuse heakorra eest ning paviljonide juures olevate prügikastide korrasoleku ja tühendamise eest vastutab ning vastavad kulud kannab NLMA. Paviljonide hädavajalik valgustus, milleks on paviljoni reklaamkasti ja laevalgustus suurusjärgus kuni 3 A, loetakse osaks üldisest linnavalgustusest. JCDecaux tasub kulud täiendava elektrivõimsuse eest, mis nähakse ette „erilahenduste” tarbeks.

3.5. JCDecaux võimaldab NAÖA tasuta kasutada infostendi suurusega min. 0,4 m² linnakaardi ja busiinfo paigaldamiseks. Nimetatud materjalide paigaldamine toimub JCDecaux'i poolt 2 nädala jooksul vastava informatsiooni edastamisest NAÖA poolt.

3.6. JCDecaux'il on ainuõigus paviljonide koosseisus olevate reklaampindade kasutamiseks, kõik vastavalt saadud tulu kuulub JCDecaux'ile.

3.7. NAÖA kohustub mitte väljastama kolmandatele isikutele lube mistahes rajatiste püstitamiseks, mis halvendavad JCDecaux konstruktsioonide reklaamiväärtust, varjavad vaateid paigaldatud konstruktsioonidele, samuti mitte väljastama lube kolmandatele isikutele reklaamikandjate paigaldamiseks lähemale kui 25 meetrit JCDecaux konstruktsioonidest. Käesolevas punktis nimetatud asukohtade all mõeldakse ka neid asukohti, kus JCDecaux'i poolt ei ole konstruktsioon veel paigaldanud, kuid selline paigaldus antud asukoha kohta on poolte vahel juba kokku lepitud.

3.8. Lepinguosalised mõistavad, et vandalismi tagajärjel paviljonidele tekitatud kahjude likvideerimine ei kuulu paviljonide jooksva hoolduse alla. Vandalismi ilmnemisel suures ulatuses, mille puhul paviljonidele tekitatud kahjustuste likvideerimiseks kulub rohkem kui 10% vastava paviljoni soetamismaksumusest aastas, on JCDecaux'il õigus nõuda paviljonide ümberpaigaldamist NLMA kulul teise asukohta.

3.9. JCDecaux ei maksa bussiootepaviljonide all oleva maa eest renti, välja arvatud juhtudel, kui nimetatud maa on eraomandis ning maaomanikuga on sõlmitud teistsugune kokkulepe. JCDecaux bussiootepaviljonid on vabastatud lepingu kehtivuse ajaks Narva linnas kehtivast reklaammaksust.

4. REKLAAMKONSTRUKTSIOONIDE PAIGALDAMINE JA HALDAMINE

4.1. Paviljonide koosseisu kuuluvate reklaamkonstruktsioonide paigaldamist reguleerib peatükk 2.

4.2. JCDecaux'il on õigus lepingu kehtivusajal paigaldada reklaamkonstruktsioone lisaks kõigisse käesoleva lepingu alusel paigaldatavate paviljonide koosseisu kuuluvatele reklaamkonstruktsioonidele veel ka muudes, Lepinguosaliste vahel eelnevalt kokkulepitud asukohtades Narva linna territooriumil arvestusega 3 reklaamkonstruktsiooni iga paigaldatud paviljoni kohta.

4.3. Reklaamkonstruktsioonid paigaldatakse lepinguosaliste vahel kokkulepitud ning teiste seaduses ettenähtud organisatsioonide ja/või teiste selleks õigustatud huvi omavate isikutega kooskõlastatud asukohtadesse.

4.4. Kõik reklaamkonstruktsioonide ehitise, paigalduse ja haldamisega seotud kulud kannab JCDecaux.

4.5. JCDecaux vastutab reklaamkonstruktsioonide tehnilise ohutuse eest.

4.6. JCDecaux ei maksa reklaamkonstruktsioonide all oleva maa eest renti, välja arvatud juhtudel, kui nimetatud maa on eraomandis ning maaomanikuga on sõlmitud teistsugune kokkulepe. JCDecaux maksab reklaamkonstruktsioonidel eksponeeritava reklaami eest reklaamimaksu 50% Narva linnas kehtivast reklaammaksust.

4.7. JCDecaux eksponeerib konstruktsioonidel reklaami vastavalt Eesti Vabariigi ja Narva linna õigusaktidele ning headele tavadele.

4.8. Linnal on õigus oma reklaamplakatite tasuta eksponeerimist perioodidel ning konstruktsioonidel, mis on JCDecaux'i poolt välja müümata. Nimetatud reklaamikampaaniad kooskõlastatakse poolte vahel igal juhtumil eraldi.

4.9. Juhul, kui linnaehituslikult, liiklustehniliselt või muul põhjusel on tarvilik reklaamkonstruktsiooni ümberpaigaldamine, siis toimub see JCDecaux'i poolt NLMA kulul. Ümberpaigutamine ei toimu enne, kui uus asukoht on poolte vahel kooskõlastatud ja aktsepteeritud. Juhul, kui reklaamkonstruktsiooni ümberpaigutamine toimub JCDecaux soovil, kannab ümberpaigutamise kulul JCDecaux.

5. VASTUTUS, KONFIDENSIAALSUS JA HEA TAHE

5.1. Kokkuleppeosalised vastutavad teineteisele käesoleva lepingu mittetäitmise või mittenõuetekohase täitmisega tekitatud tõestatud kahjude eest nende kahjude ulatuses.

5.2. Kokkuleppeosalised käsitlevad käesoleva lepingu sätteid ning sisu konfidentsiaalsena ning kohustuvad mitte edastama lepingut puudutavat informatsiooni kolmandatele isikutele välja arvatud seadusega sätestatud ning käesoleva lepingu täitmisest tulenevatel juhtudel. Kokkuleppeosalised võivad avaldada informatsiooni lepingu olemasolu kohta.

5.3. Orienteerudes pikaajalisele, vastastikku kasulikule koostööle, ning juhindudes heast tahtest teevad lepinguosalistes kõik endast oleneva kindlustamaks lepingu sätete täitmise, lepingu mõtte elluviimise ning vältimaks lepingust tulenevad vaidlusi.

6. ÜLDSÄTTED

6.1. Leping jõustub alates 26.09.1998 aastast ja kehtib 15 (viisteist) aastat kuni 25.09.2013.a. Juhul, kui kumbki pool ei ole hiljemalt kuus kuud enne lepingu tähtaja lõppu teisele poolele esitanud kirjalikku soovi lepingu lõpetamiseks, pikeneb leping veel 15 (viieteistkümneks) aastaks.

6.2. Lepingut saab muuta või ennetähtaegselt lõpetada kirjalikult poolte kokkuleppel või juhul, kui üks pool ei täida käesoleva lepingu tingimusi. Lepingu muutmise puhul esitatakse vastavasisuline kirjalik ettepanek, millele on kohustus vastata kirjalikult 14 (neljakümne) kalendripäeva jooksul arvates ettepaneku saamisest.

6.3. Vastuolud lepingu sätete vahel ning lepingu sätete ja õigusaktide vahel ei mõjuta lepingu ülejäänud sätete kehtivust. Vastuolude ilmnemisel või tekkimisel asendavad lepinguosalistes vastuolulise(d) sätte(d) uu(t)ega nii, et võimalikult suures mahus säiliks lepingu kui terviku ning endiste sätete sisu ja eesmärk. Käesolev leping ei vabasta JCDecaux'i täitmast Narva linnas kehtivaid reklaamiseadusi.

6.4. Kõik lepinguosalistes vahelised teated, mis võivad olla aluseks vastastikuste õiguste või kohustuste tekkimisele, edastatakse kirjalikus taasesitatavas vormis lepingu rekvisiitides sätestatud aadressile/faksile. Dokumendi edastamisel faksiga on saajal õigus nõuda originaali või kinnitatud koopiat.

6.5. Leping on allkirjastatud kolmes identses, võrdset juriidilist jõudu omavas eestikeelses eksemplaris, milledest iga lepinguosaline saab ühe eksemplari.

Kokkuleppeosaliste rekvisiidid:

Narva Linna Arenduse ja Õkonoomika Amet

registrikood 75029524

asukoht Peetri plats 3, 20308 Narva

Tel: 359 9041, faks 359 9042

A/a 10220033898016

e-post: arend@narva.ee

Viktoria Heinmann
Direktor

JCDecaux Eesti OÜ

registrikood 10308263

KM reg nr EE100523005

asukoht Tartu mnt 18, 10115 Tallinn

Tel.: 630 9940, faks 630 9941

A/a 221011708303

e-post: info@jcdecaux.ee

Jaanus Kadak
Arendusdirektor

Narva Linnavara- ja Majandusamet

registrikood 75029837

asukoht Peetri plats 3, 20308 Narva

Tel: 359 9140, faks

A/a 10220034431017

e-post: varamajandus@narva.ee

Ain Uiga
Direktor



Lisa nr 1

Olemasolev bussioote paviljonide paigaldamise graafik

1998-2001	- 5 tk
2002-2005	- 5 tk
2006-2008	- 5 tk
2009-2012	- 5 tk

Handwritten signature or initials consisting of a stylized 'R' followed by a more complex, multi-stroke mark.